

**Dodatok č. 1**  
**ku Kontraktu č. MK-5902/2019-421/19538**  
**na rok 2020**  
**uzatvorený medzi**  
**Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a**  
**Bibianou, medzinárodným domom umenia pre deti**

**Článok I.**  
**Účastníci kontraktu**

Poskytovateľ: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
ústredný orgán štátnej správy podľa § 18 ods. 1 zákona č. 575/2001 Z. z.  
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy  
v znení neskorších predpisov  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Natália Milanová, ministerka kultúry SR  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0007 1652  
IČO: 00 165 182

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti**  
rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom kultúry Slovenskej  
republiky podľa §§ 21 až 23 zákona č. 523/2004 Z. z.  
o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení  
niektorých zákonov v znení neskorších predpisov  
Sídlo: Panská 41, 815 39 Bratislava  
Štatutárny zástupca: Peter Tvrdoň, riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: SK41 8180 0000 0070 0007 1273  
IČO: 00682357

(ďalej len „prijímateľ“)

**Preambula**

Týmto dodatkom č. 1 sa mení a dopĺňa kontrakt č. **MK-5902/2019-421/19538** na rok 2020 (ďalej len „dodatok č. 1“), ktorý je podľa uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 1370 z 18. decembra 2002 interný plánovací a organizačný dokument, ktorého cieľom je sprehľadniť vzťahy medzi ústredným orgánom štátnej správy a organizáciami v jeho pôsobnosti, v oblasti realizácie činností a ich financovania pri plnení verejných funkcií a verejnoprospešných činností.

Dôvodom realizácie dodatku č. 1 je kompenzácia výpadku príjmov a zvýšených výdavkov súvisiacich s prijatými opatreniami na zabránenie vzniku a šíreniu prenosného ochorenia COVID-19.

## **Článok II. Predmet dodatku č. 1**

Poskytovateľ a prijímateľ sa dohodli v súlade s článkom VI. ods. 3 a článkom III. kontraktu č. **MK-5902/2019-421/19538** na rok 2020 (ďalej len „kontrakt“) na zmene nasledovných ustanovení:

1) Znenie Článku III – Platobné podmienky, ods. 2 sa mení nasledovne:

2. Bežné výdavky štátneho rozpočtu poskytnuté na plnenie činností podľa čl. II ods. 1) sú stanovené v sume 1 430 904,00 € (slovom: jeden milión štyristotridsať tisíc deväťstoštyri EUR) a kapitálové výdavky v sume 0,00 € (slovom: nula EUR), spolu v celkovej sume 1 430 904,00 € (slovom: jeden milión štyristotridsať tisíc deväťstoštyri EUR)

Poskytnuté výdavky štátneho rozpočtu sa rozpisujú na konkrétne činnosti (Príloha č. 2 vrátane prílohy č. 3).

## **Článok III. Záverečné ustanovenia**

- 1) Tento dodatok č. 1 sa stáva platným a účinným dňom jeho podpísania obidvoma účastníkmi kontraktu č. **MK-5902/2019-421/19538** na rok 2020.
- 2) Dodatok č. 1 zverejní každý účastník kontraktu na svojom webovom sídle, a to do 15 dní odo dňa jeho podpisu.
- 3) Neoddeliteľnou súčasťou dodatku č. 1 sú Prílohy č. 1, 2, 3.
- 4) Dodatok č. 1 môže byť so súhlasom poskytovateľa a prijímateľa zmenený, a to výhradne formou písomných a číslovaných dodatkov.
- 5) Dodatok č. 1 je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach, a to jeden rovnopis pre poskytovateľa a jeden rovnopis pre prijímateľa.

Bratislava, dňa 22.9.2020

Natália Milanová  
ministerka kultúry SR

Peter Tvrdoň  
štatutárny zástupca organizácie

### **Prílohy:**

Príloha č. 1 – rekapitulácia činností a ich finančného krytia.

Príloha č. 2 – výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie – Sumárna tabuľka.

Príloha č. 3 – výdavky na jednotlivé činnosti

Názov organizácie: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti  
(štátna rozpočtová organizácia)

Príloha č. 1

REKAPITULÁCIA ČINNOSTÍ UVEDENÝCH V KONTRAKTE NA ROK 2020

a	Názov činnosti b	VÝDAVKY SPOLU (v eurách) 1	FINANČNÉ KRYTIE (v eurách) :			% podiel ŠR BV z celku (stĺpec 2) 5	Rozpočtované príjmy z činnosti 6
			Prostriedky zo ŠR 2	Mimorozpočtové zdroje 3	SPOLU 4		
Špecifikovať	Činnosť sekretariátu Bienále ilustrácií Bratislava a propagačné výstavy BIB doma a v zahraničí	125 000	125 000		125 000	8,74%	0
	Činnosť sekretariátu Bienále animácie Bratislava	340 000	340 000		340 000	23,76%	0
	Výstavná a programová činnosť	771 182	771 182		771 182	53,89%	23 500
	Informačná a knižničná činnosť	72 500	72 500		72 500	5,07%	0
	Centrum detskej literatúry, čítania a SK IBBY	122 222	122 222		122 222	8,54%	0
<b>SPOLU</b>		<b>1 430 904</b>	<b>1 430 904</b>	<b>0</b>	<b>1 430 904</b>	<b>100,00%</b>	<b>23 500</b>

Dátum: 27.8.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Číslo telefónu: +421 2 20 467 261

Dátum: 27.8.2020

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Číslo telefónu: +421 2 20 467 131

Názov organizácie: BIBIANA, medzinárodný dom umenia pre deti  
(štátna rozpočtová organizácia)

Príloha č. 2

### SUMÁRNA TABUĽKA

(súhrn všetkých kontrahovaných činností v súlade s Prílohou č. 1)

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			Rozpočtované príjmy z financovanej činnosti
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z mimorozpočtových zdrojov	
a	1	2	3	4
<b>610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV</b>	534 523	534 523		
<b>620 – Poistné a príspevok do poisťovní</b>	199 152	199 152		
<b>630 – Tovary a služby</b>	668 229	668 229		23 500
<b>640 – Bežné transfery</b>	29 000	29 000		
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>1 430 904</b>	<b>1 430 904</b>	<b>0</b>	<b>23 500</b>
<b>Spolu 700 - Kapitálové výdavky</b>	0	0		
<b>Spolu 600 + 700</b>	<b>1 430 904</b>	<b>1 430 904</b>	<b>0</b>	<b>23 500</b>

Dátum: 27.8.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Číslo telefónu: +421 2 20 467 261

Dátum: 27.8.2020

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Číslo telefónu: +421 2 20 467 131

Výstavná a programová činnosť

čl. II. ods.1. pís. c) Kontraktu

(v eurách)

Výdavky na činnosť v členení podľa ekonomickej klasifikácie	Finančné krytie			Rozpočtované príjmy z financovanej činnosti
	Výdavky celkom	Z prostriedkov ŠR	Z mimorozpočtových zdrojov	
a	1	2	3	4
<b>610 – Mzdy, platy, služobné príjmy a OOV</b>	214 960	214 960		
<b>620 – Poistné a príspevok do poisťovní</b>	80 090	80 090		
<b>630 – Tovary a služby</b>	455 682	455 682		23 500
<b>640 – Bežné transfery</b>	20 450	20 450		
<b>Spolu 600 - Bežné výdavky</b>	<b>771 182</b>	<b>771 182</b>	<b>0</b>	<b>23 500</b>
<b>Spolu 700 - Kapitálové výdavky</b>	0	0		
<b>Spolu 600 + 700</b>	<b>771 182</b>	<b>771 182</b>	<b>0</b>	<b>23 500</b>

Dátum: 27.8.2020

Vypracoval (meno, priezvisko): Jozef Halla

Číslo telefónu: +421 2 20 467 261

Dátum: 27.8.2020

Schválil (meno, priezvisko): Peter Tvrdoň

Číslo telefónu: +421 2 20 467 131

Poznámka:

Nedeliteľnou súčasťou každého financovaného projektu a v rámci neho činnosti/aktivity (Príloha č. 3c) je jeho podrobná charakteristika